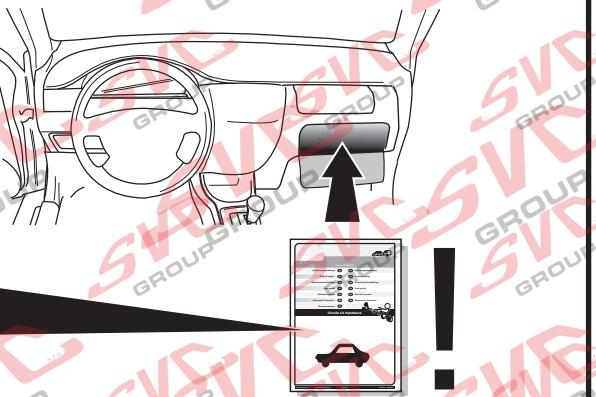


! INFO !

- (DE) Die Batterie des Zugfahrzeugs bzw. gezogenen Fahrzeugs nicht direkt über die Steckdose aufladen.
- (FR) Ne pas charger les batteries du véhicule tracteur et/ou tracté directement sur la prise de courant.
- (NL) De accu van het trekkend voertuig c.q. getrokken voertuig niet rechtstreeks via de contactdoos opladen.
- (GB) Do not charge the battery of the towing vehicle and/or towed vehicle directly via the socket.
- (ES) No recargue la batería del vehículo remolque y/o del remolcado directamente mediante el enchufe.
- (IT) Non caricare la batteria del veicolo trainante o di quello trainato direttamente dalla presa.
- (SE) Ladda inte batteriet i det bogserande fordonet och/eller det bogserade fordonet direkt via kontakten.
- (CZ) Nenabíjejte baterii tažného ani taženého vozidla přes zásuvku.
- (DK) Oplad ikke bugseringskøretøjet og/eller det bugserede køretojs batteri direkte v.h.a. stikdåsen.
- (FI) Älä lataa hinaavan ajoneuvon ja/tai hinattavan ajoneuvon akkuja suoraan pistorasiaan kautta.
- (GR) Μη φορτίσετε την μπαταρία του ρυμουλκούμενου οχήματος και/ή ρυμουλκημένου οχήματος απευθείας μέσω του ρευματοδότη.
- (NO) Batteriet til kjøretøyet som trekker eller blir trukket skal ikke lades direkte via koblingsboksen.
- (PL) Nie ładować akumulatora pojazdu holującego/holowanego bezpośrednio przez gniazdo.

- (DE) Gebrauchsanleitung
- (FR) Mode d'emploi
- (NL) Gebruikershandleiding
- (GB) User guide
- (ES) Guía del usuario
- (IT) Manuale di istruzioni
- (SE) Bruksanvisning
- (CZ) Uživatelská příručka
- (DK) Brugervejledning
- (FI) Käyttöohjeet
- (GR) Οδηγός χρήστη
- (NO) Brukerveileddning
- (PL) Instrukcja obsługi



SPARE PARTS

www.ecs-electronics.com



Partnr.: RN-075-DL

Gebrauchsanleitung

Mode d'emploi

Gebruikershandleiding

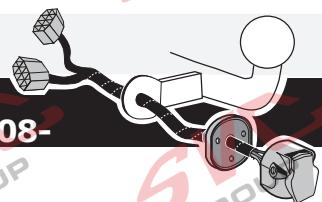
User guide

Guía del usuario

Manuale di istruzioni

Bruksanvisning

**Renault Kangoo 01/2008-
Renault Kangoo Express 01/2008-**

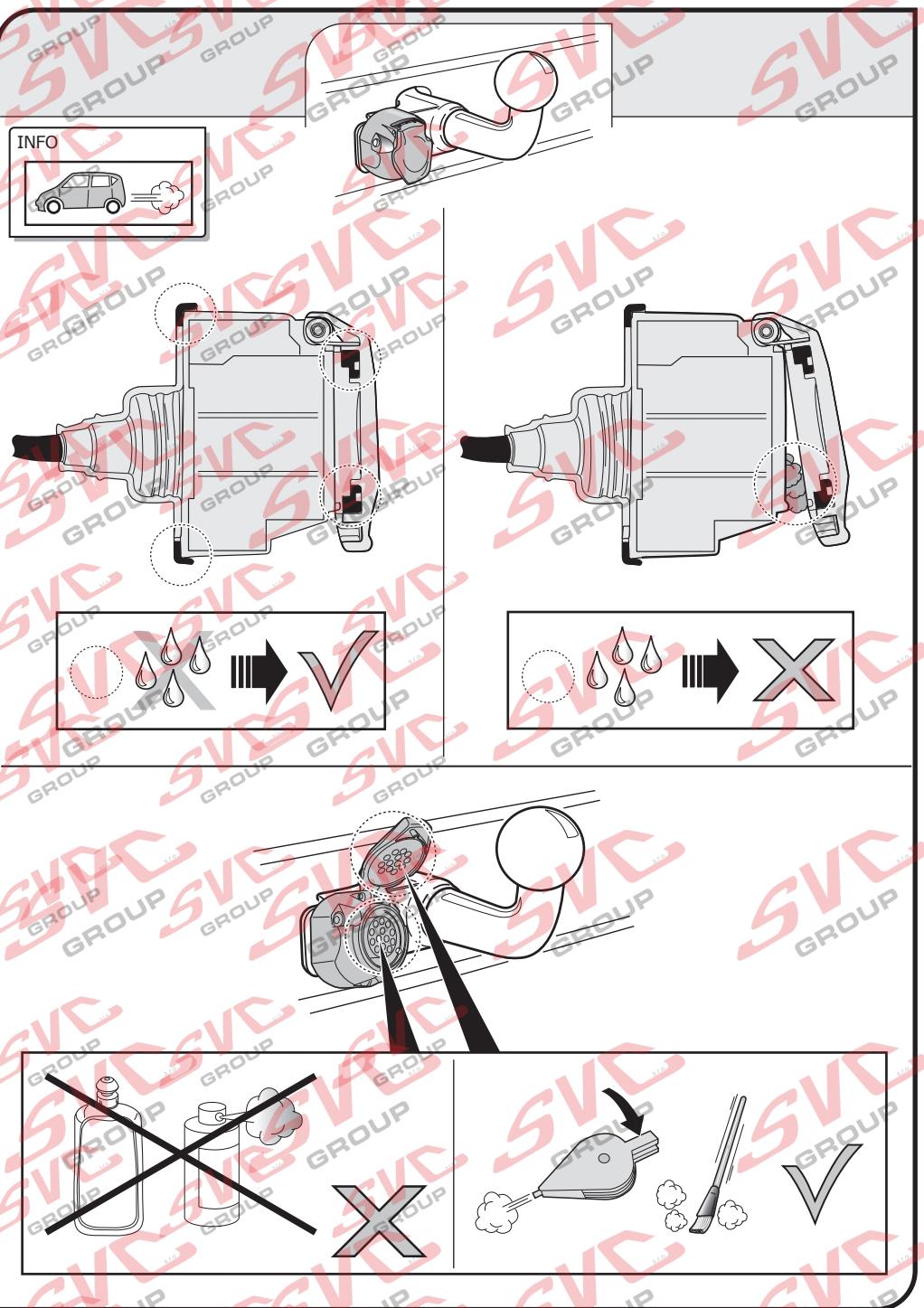


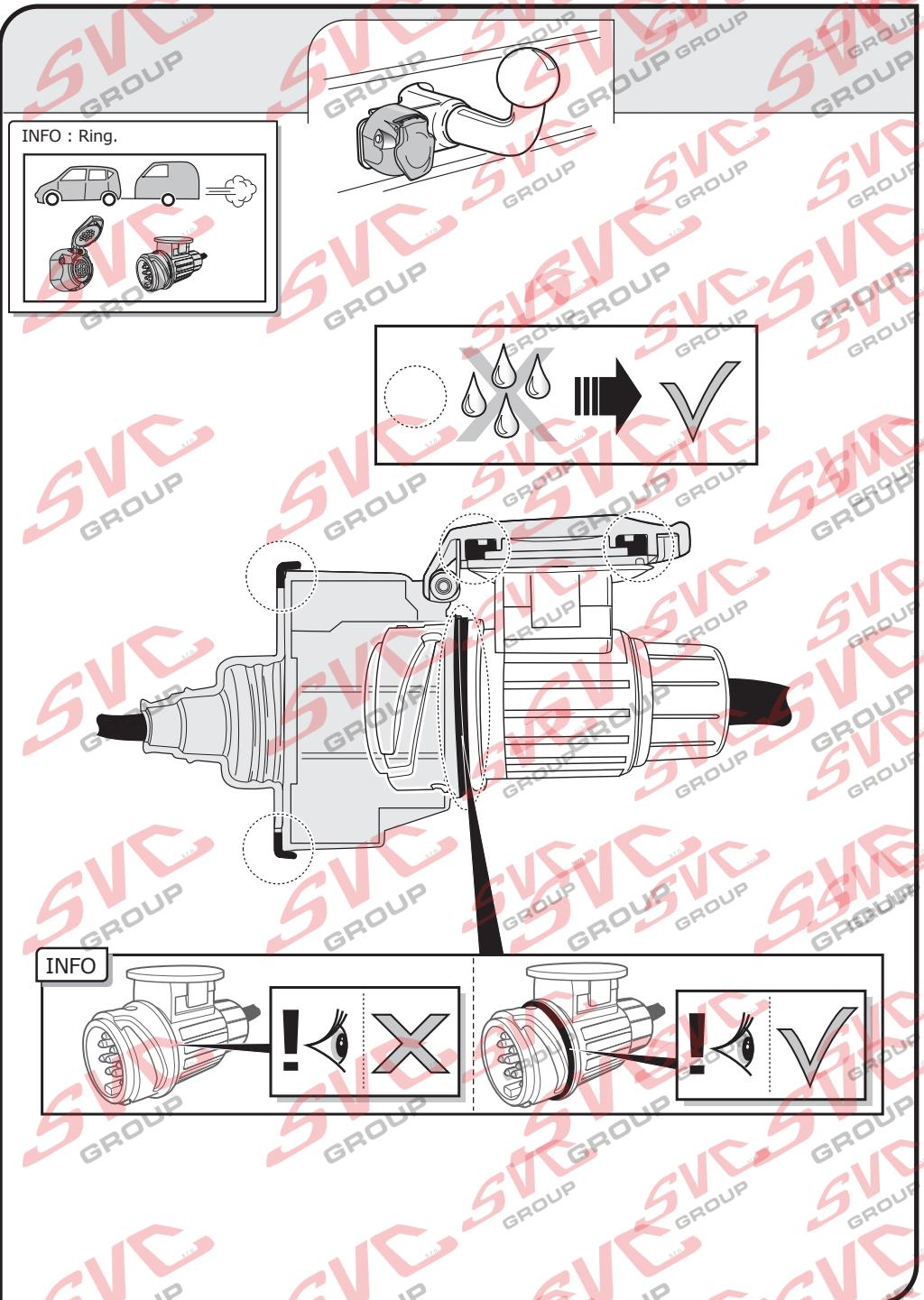
DE Anschluss Steckdose
FR Connection de la prise
NL Contactdoos aansluiting
SE Anslutning kontaktdosan
GB Socket connection

ES Conexión de la caja de enchufe
IT Allaccio zoccolo
SE Anslutning kontaktdosan

GR Ynoðoþýr stíuðeomn
NO Stikkontakt forbindelse
PL Połączenie przez gniazdo

DIN/ISO 11446	Pmax 21W	1/L	2	2a	3/31	4/R	5/58-R	6/54	7/58-L	8	2x21W	52W	2x21W	180W/15Amp	Reverse 15P 30+ 15P 30-	10	11	12	13
DE	Gelb	Blau	Grau	Weiß	Grün	Braun	Rot	Marron	Schwarz	Rot	Braun/ Weiß	Noir	Noir/ Rouge	Zwart/ Rood	Red	Rot/ Blau	Rouge/ Bleu	Rot/ Blau	Weiß
FR	Jaune	Bleu	Gris	Vert	Marron	Rouge	(1,00mm ²)	Brown	Black	Black	Marron/ Blanc	Bruin/ Wit	Black/ Rood	Red	Rood/ Blauw	Rouge/ Bleu	Rouge/ Bleu	Wit	Wit
NL	Geel	Blauw	Grijs	Wit	Groen	Bruin	(1,00mm ²)	Rood	Zwart	Zwart	Bruin/ Wit	Bruin/ Wit	Black/ Rood	Red	White	Red/ Blue	White	White	White
GB	Yellow	Blue	Grey	White	Green	Brown	(1,00mm ²)	Red	Black	Black	Brown/ White	Brown/ White	Black/ Rood	Red	White	Red/ Blue	White	White	White
ES	Amarillo	Azul	Gris	Blanco	Verde	Marrón	(1,00mm ²)	Rojo	Negro	Negro	Marrón/ Blanco	Nero	Nero/ Rosso	Swart/ Rood	Rojo	Rojo/ Azul	Blanco	Blanco	Blanco
IT	Giallo	Blu	Grigio	Bianco	Verde	Marrone	(1,00mm ²)	Rosso	Nero	Nero	Marrone/ Bianco	Rosso	Rosso/ Bianco	Swart/ Rood	Rosso	Rosso/ Bianco	Blanco	Blanco	Blanco
SE	Blå	Gul	Gul	Vit	Göra	Göra	(1,00mm ²)	Göra	Göra	Göra	Göra	Göra	Göra	Göra	Göra	Göra	Göra	Göra	Göra
CZ	Žlutá	Modrá	Šedá	Bílá	Zelená	Hnědá	(1,00mm ²)	Červená	Černá	Černá	Hnědá/ Bílá	Černá/ Bílá	Červená/ Bílá	Červená/ Bílá	Červená/ Bílá	Červeno/ Modrá	Červeno/ Modrá	Červeno/ Modrá	Červeno/ Modrá
DK	Bjä	Grå	Hvid	Gron	Gron	Brun	(1,00mm ²)	Röd	Sort	Sort	Brun/ Hvid	Röd/ Vit	Röd/ Vit	Röd/ Vit	Röd/ Vit	Röd/ Vit	Röd/ Vit	Röd/ Vit	Röd/ Vit
FJ	Keltainen	Sininen	Harmaa	Valkoinen	Vihreä	Ruskea	(1,00mm ²)	Punainen	Musta	Musta	Punainen/ Valkoinen	Valkoinen	Punainen/ Valkoinen	Sort/ Röd	Röd/ Vit	Hvit	Hvit	Hvit	Hvit
GR	Mήλε	Γκρι	Λευκό	Πράσινο	Καρόε	Κόκκινο	(1,00mm ²)	Μαύρο	Καρέβη	Καρέβη	Λευκό	Λευκό	Λευκό	Λευκό	Λευκό	Λευκό	Λευκό	Λευκό	Λευκό
NO	Gul	Bjä	Grå	Hvit	Grönn	Brun	(1,00mm ²)	Röd	Svart	Röd	Brun/ Hvit	Röd/ Hvit	Röd/ Hvit	Röd/ Hvit	Röd/ Hvit	Röd/ Hvit	Röd/ Hvit	Röd/ Hvit	Röd/ Hvit
PL	żółty	Niebieski	Szary	Zielony	Biały	Czarny	(1,00mm ²)	Brazowy	Czarny	Czarny	Czarny/ Biały	Czarny/ Biały	Czarny/ Biały	Czarny/ Biały	Czarny/ Biały	Czarny/ Biały	Czarny/ Biały	Czarny/ Biały	Czarny/ Biały





INFO C2

SE 13-polig kabelsats med C2-modul.- I denna kabelsats tillämpas C2-modulen i stedet för ett blinkljusrelé med C2 kontrolllampa. En trasig blinkerlampa anges genom att de övriga blinkljusen blinkar snabbt (enligt europeiskt direktiv 76/756/EEC § 4.5 och StVZO § 54).- Med hjälp av anslutning Nr.12 i den 13-poliga kontaktkortet registrerar satsen när en släpvagn/husvagn är påkopplad. I släp-/husvagnens kontakt måste denna anslutning kopplas till massan (Nr.3).- För att förekomma att C2-modulen överbelastas får på släpvagnen maximalt 21W blinkljus ansluts per sida.- C2-modulens funktion kan testas genom att koppla till en släpvagn (eller ett testskåp) och visa köriktning med en lösskruvad blinkerlampa. De andra blinkljusen blinkar nu snabbt. (OBS: ett testskåp där belastningen endast består av lysdioder kan inte användas för detta.)

CZ 13pólová elektrická souprava s modulem C2. C2 modul je v této elektrické soupravě používán místo blikacího relé s čidlem pro selhání světel C2. Vadné směrové světlo vozidla a/nebo obytného přívěsu/návěsu je signalizováno rychlejším blikáním dalšího směrového světla (v souladu s evropskou směrnicí 76/756/EEC § 4.5 a StVZO § 54). Tato elektrická souprava rozlišuje, že-li návěs/přívěs připojen je spoj č. 12 ve 13ti pólové zásuvce. V zástrčce návěsu/přívěsu musí být tento spoj uzemněn (spoje č. 3).- Aby se zabránilo přetížení modulu C2, na každé straně lze připojit ve směrových světelích maximálně 21 W. Funkci modulu C2 lze otestovat připojením návěsu /přívěsu (nebo testovacího boxu s 21 W světly) a zapnutím směrových světel s jedním světlem vymutým. Další směrová světla budou blikat rychleji. (POZOR: v tomto případě nelze použít testovací box, ve kterém se používají pouze LED).

DK 13-poled ledningsnetsæt med C2-modul. I dette ledningsnetsæt bruges et C2-modul i stedet for et blinkrelæ med en C2-lyssigt detektor. Hvis der findes et defekt indikatorlys i bilen og/eller campingvognen og/eller anhænger vises det ved at det andet indikatorlys blinker hurtigere (i overensstemmelse med det Europeiske direktiv 76/756/EEC § 4.5 og StVZO § 54). Dette ledningssetsæt genkender når der er tilsluttet en anhænger/campingvogn til forbindelsen - nr. 12 i den 13-polede stikkæde. I anhængerens/campingvognens stik skal forbindelsen tilsluttes jord (forbindelse nr. 3). For at undgå overbelastning af C2-modulet, kan der maksimalt forbindes 21 W indikatorlys i hver side. Funktionen af C2-modulet kan testes ved at forbinde anhænger/campingvognen (eller en testboks) og aktivere indikatorlyset med et indikatorlys aftenet. Det andet indikatorlys skal dermed blinke hurtigere. (BEMÆRK: man kan ikke benytte en testboks der kun har LED's til denne test).

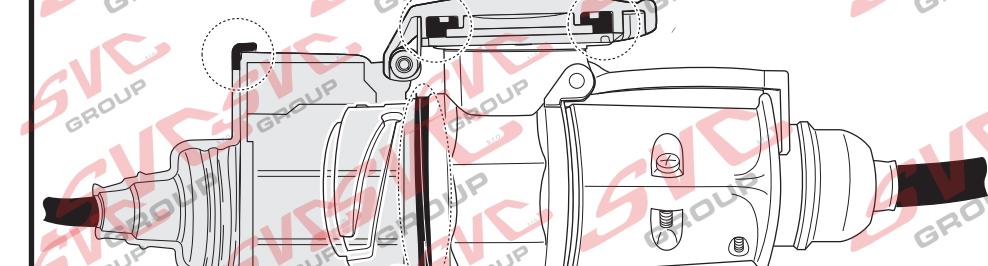
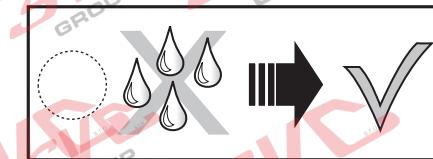
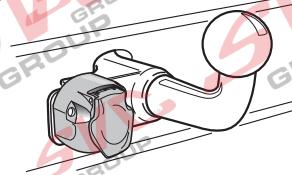
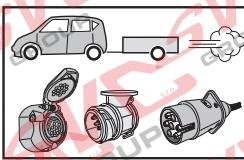
FI 13-napainen kaapelisarja C2-moduuleineen. Tässä kaapelisarjassa C2-moduulia käytetään suuntavilkkuun releen asemesta yhdessä C2-merkkivalon kanssa. Viallisesta vilkkulampusta ilmaistaan siten, että muut vilkkuvat nopeammin (noudattaa EU:n direktiiviin 76/756/EU § 4.5 ja StVZO kohtaa § 54). Liittäntäkoskettimen nro 12 avulla 13-napaisessa liittimessä kaapelisarja tunnistaa, milloin perävaunu on kytkettyyn ajoneuvoon. Perävaunun liittäntäpistokeessa tämä kosketin on kytkettävä maadoitukseen (nro. 3).- Välttääkseen C2-moduulin ylikuormittamista perävaunun kummallakin sivulla saa käyttää korkeintaan 21 W vilkkulamppuja.- C2-moduulin toimintoa voi testata perävaunun (tai 21 W lamppuisen testilaite) kanssa, irrottamalla yhden suuntavilkun polttimoja ja kytkemällä suuntavilkku pääle. Muut suuntavilkut alkavat vilkkua nopeammin. (HUOMIO: tähän tarkoitukseen ei saa käyttää testilaite, jonka kuormituksena ovat ainoastaan ledit.)

GR Συνδέστε τον εξοπλισμό της πλευράς καλωδίων 13 πόλων με τη μονάδα C2. Σε αυτό τον εξοπλισμό της πλευράς καλωδίων, η μονάδα C2 σηματούεται αντί του τόξου πορείας ηλεκτρονόμου με έναν λαμπτήρα αισθητήρα σφάλματος C2. Ο ελαττωματικός λαμπτήρας των φλας των αυτοκινήτου ή/και του τροχόσπιτου/ρυμουλκού υποδηλώνεται από ένα πιο γρήγορα αναβοσθήματα του όλου λαμπτήρα των φλας (Ακολουθώντας τις Ευρωπαϊκές οδηγίες 76/756/EEC § 4.5 και StVZO § 54). Το σετ καλωδίων αναγνωρίζει πότε το ρυμουλκό/τροχόσπιτο είναι συνδεδεμένο με τη σύνδεση αρ. 12 του ρευματόδοτή 13 πόλων. Στην πρίζα του ρυμουλκού/τροχόσπιτου, αυτή η σύνδεση πρέπει να γειωθεί (σύνδεση Αρ. 3). Για να αποφύγετε υπερφόρτωση του εξοπλισμού C2, σε κάθε πλευρά μπορεί να συνδεθεί ένα μεγάλο 21W σε λαμπτήρες οργάνων μέτρησης που αναβοσθήνουν. Η λειτουργία του εξοπλισμού C2 μπορεί να δοκιμάστε συνδέοντας το ρυμουλκό/τροχόσπιτο (ή ένα κιβώτιο δοκιμής) και ανάβοντας τα φώτα των οργάνων μέτρησης με έναν αφαιρούμενο λαμπτήρα οργάνων ενδείξη. Τα υπόλοιπα φώτα στα φλας θα αναβοσθήνουν ποιο γρήγορα. (ΠΡΟΣΟΧΗ: το κιβώτιο δοκιμής στο οποίο χρησιμοποιούνται πόλες LED, δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σα αυτή την περίπτωση).

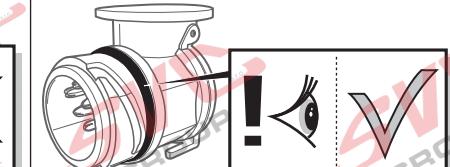
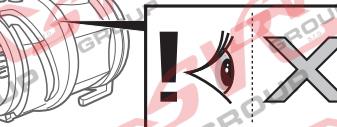
NO 13-pols kabelsett med C2-modul.-I dette kabelsettet tilpasses C2-modulen i stedet for blinklysrelé med C2-kontrolllys. Et defekt blinklys vises ved at de øvrige blinklysene blinker raskt (i h. t. europeiskt direktiv 75/756/EEC § 4.5 og StVZO § 54).-Ved hjælp av tilkobling nr. 12 i den 13-pols koblingsboksen registrerer kabelsettet når en tilhenger/campingvogn er tilkoblet. Denne tilkoblingen må forbindes med tilhengerens/campingvognens stopsel, og forbundet med en jordet strømtilkobling (nr. 3).-For å hindre overbelastning av C2-modulen kan maksimum 21W blinklys per side tilkobles tilhengeren.-Effekten av C2-modulen kan testes ved å koble til en tilhenger (eller testskap) og indikere retning med en løsksrudd blinklys. De andre blinklysene skal nå blinke hurtig. (NB: Et testskap der belastningen kun består av lysdioder kan ikke brukes til dette.)

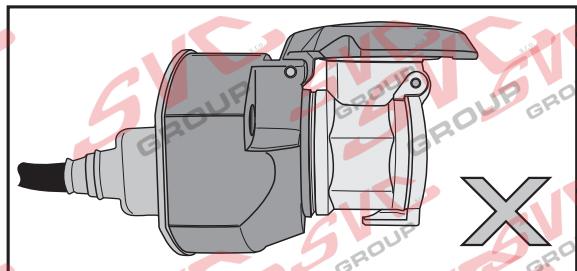
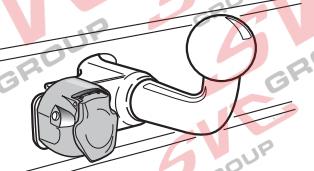
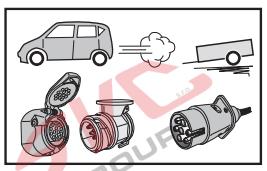
PL 13-stykovowy zestaw okablowania z modułem C2. W tym zestawie używany jest moduł C2 zamiast przerywacza z czujnikiem awarii światel C2. Uszkodzone światło wskaźnika w pojeździe/przyczepie jest sygnalizowane przez szybsze pulsowanie drugiego wskaźnika (zgodnie z dyrektywą europejską 76/756/EEC § 4.5 oraz StVZO § 54). Zestaw ten rozpoznaje podłączenie przyczepy za pomocą połączenia nr 12 13-tykowego gniazda. We wtyku od strony przyczepy, ta końcówka musi być połączona z masą (połączenie nr 3). Działanie modułu C2 można przetestować przed podłączeniem przyczepy (lub testera z żarówkami 21W) i włączenie wskaźników przy wyjętej lampce wskaźnika. Pozostałe lampki wskaźnika będą pulsować szybciej. (PRZESTROGA: w tym przypadku nie można używać testera w którym używane są tylko diody LED).

INFO : Adapt.



INFO



INFO : Storage**INFO C2**

13-polige Kabelsätze mit C2-Steuergerät. -In diesem Kabelsatz wird das C2-Steuergerät anstelle von einem Blinkrelais mit einer C2 Kontrollleuchte verwendet. Ein defektes Blinklicht an Fahrzeug und/oder Anhänger wird durch ein schnelleres Blinken der anderen Blinklichter angezeigt (laut europäischer Richtlinie 76/756/EEC § 4.5 und StVZO § 54). Dieser Kabelsatz kann mittels des Anschlusspunktes Nr. 12 der 13-poligen Steckdose erkennen, wenn ein Wohnwagen/Anhänger angeschlossen ist. In dem Stecker des Wohnwagens/Anhängers, muss dieser Anschlusspunkt mit der Masse Nr. 3 durchverbunden werden. Um eine Überlastung des C2-Steuergeräts zu vermeiden, dürfen an dem Anhänger nicht mehr als 21W an Blinklichtern auf jeder Seite angeschlossen werden. Die Funktion des C2-Steuergeräts kann durch Anschließen eines Anhängers (oder einer Prüftafel) und Betätigung des Blinkers mit einem herausgedrehten Blinklicht geprüft werden. Die anderen Blinklichter blinken dann schneller. (Achtung: Eine Prüftafel, bei der ausschließlich LED's als Widerstand benutzt werden, kann hierfür nicht verwendet werden).

Faisceau électrique 13 pôles équipé d'un module C2.Dans ce faisceau électrique, le module C2 est utilisé à la place du relais du clignotant qui est équipé d'un deuxième témoin de contrôle C2. Un clignotant défectueux du véhicule ou de la caravane/remorque est signalé par le clignotement plus rapide des autres lampes clignotantes (Suivant les directives européennes 76/756/EEC § 4.5 avec StVZO § 54). Ce faisceau électrique reconnaît à l'aide de la connexion No. 12 de la prise 13 pôles lorsque qu'une caravane/remorque est accouplée.

(DE)

Dans le socle de la fiche de la caravane/remorque il convient de relier cette connexion avec la connexion de masse No. 3. Afin d'éviter l'endommagement du module C2, il ne peut être connecté sur chaque côté de la remorque / caravane qu'une charge maximale de 21W en clignotants. Le fonctionnement du module C2 peut être contrôlé en branchant une remorque/caravane (ou boîte test avec des lampes 21W) et en indiquant une direction avec une lampe clignotante dévissée. Les autres lampes clignotantes clignotent alors plus rapidement. (Attention: une boîte test où ne sont utilisés que les témoins de contrôle comme charge, ne peut être utilisée dans ce cas.)

13-polige kabelsets met C2-module.- In deze kabelset wordt de C2-module toegepast in plaats van een knipperlichtrelais met C2 controleslampje. Een defect knipperlicht van voertuig en/of aanhanger wordt aangegeven door het versnelde knipperen van de overige knipperlichten (volgens Europese richtlijn 76/756/EEC § 4.5 en StVZO § 54).- Deze set herkent door middel van aansluiting Nr.12 van de 13-polige stekkerdoos wanneer een aanhanger / caravan aangesloten is. In de stekker van de aanhanger/caravelan moet deze aansluiting met de massa (Nr.3)worden doorverbonden.- Om overbelasting van de C2-module te voorkomen mag op de aanhanger per zijde maximaal 21W aanknipperlichten worden aangesloten. - De werking van de C2-module kan getest worden door een aanhanger (of testkast met 21W lampen) aan te sluiten en met een losgedraaid knipperlicht richting aan te geven. De andere knipperlichten knipperen nu snel. (LET OP: een testkast waar uitsluitend LED's als belasting gebruikt worden, kan hiervoor niet worden gebruikt.)

(NL)

13-pole wiring-harness kit with C2-module.In this wiring-harness kit, the C2 module is used instead of a quicker flashing of the other indicator lights (Following the European directive 76/756/EEC § 4.5 and StVZO § 54).This wiring kit recognizes when a trailer/caravan is connected with the connection Nr. 12 of the 13 pole socket. In the plug of the trailer/caravan, this connection has to be connected with the earth (connection Nr. 3).- In order to avoid an overload of the C2 module, a maximum of 21W in indicator lights can be connected on each side. The functioning of the C2-module can be tested by connecting the trailer/caravan (or a test-box with 21W lamps) and switching on the indicator lights with a removed indicator light. The other indicator lights will flash quicker. (ATTENTION: a test-box on which only LED's are being used, can not be used in this case).

(GB)

13-pole wiring-harness kit with C2-module. In this wiring-harness kit, the C2 module is used instead of a quicker flashing of the other indicator lights (Following the European directive 76/756/EEC § 4.5 and StVZO § 54). This wiring kit recognizes when a trailer/caravan is connected with the connection Nr. 12 of the 13 pole socket. In the plug of the trailer/caravan, this connection has to be connected with the earth (connection Nr. 3).- In order to avoid an overload of the C2 module, a maximum of 21W in indicator lights can be connected on each side. The functioning of the C2-module can be tested by connecting the trailer/caravan (or a test-box with 21W lamps) and switching on the indicator lights with a removed indicator light. The other indicator lights will flash quicker. (ATTENTION: a test-box on which only LED's are being used, can not be used in this case).

(ES)

Juego de cables de 13 polos con módulo C2.- En este juego de cables se incorpora un módulo C2 en lugar de un relé de luces de destellos con piloto de control C2. Una luz de destellos defectuosa en vehículos con o sin remolque se indica mediante el parpadeo rápido de las restantes luces de destellos (según norma europea 76/756/EEC § 4.5 y Código de Circulación alemán (StVZO) § 54). - Este juego detecta, mediante la conexión no. 12 de la caja de conexiones de 13 polos, si un remolque o caravana está acoplado. En el conector del remolque/caravana, esta conexión deberá ponerse en contacto con la conexión a tierra (no. 3).- Para prevenir la sobrecarga del módulo C2, no deberán conectarse a cada costado del remolque luces de destellos con más de 21 W.-El funcionamiento correcto del módulo C2 puede comprobarse acoplando un remolque (o bien una caja de pruebas con luces de 21W) e indicando la dirección mediante una luz de destellos aflojada. Las restantes luces de destellos tendrán que parpadear rápidamente. (ATENCIÓN: para esta prueba no es posible utilizar una caja de pruebas en el que se empleen sólo LED como indicadores de carga.)

(IT)

Set di cavi a 13 poli con modulo C2.- In questo set di cavi il modulo C2 viene applicato con una lampadina di controllo C2 al posto del relè di un indicatore di direzione Un indicatore di direzione difettoso del veicolo e/o del rimorchio viene indicato dal lampeggiare più rapido degli altri indicatori di direzione (in conformità con la direttiva europea 76/756/CEE § 4.5 e con lo StVZO § 54). - Grazie all'allaccio n. 12 della presa a 13 poli il set è in grado di riconoscere se è agganciato un rimorchio / roulotte. Nella presa di un rimorchio/roulotte detto allaccio deve essere collegato con la messa a terra (n. 3). - Per prevenire il sovraccarico del modulo C2, sul rimorchio possono essere allacciati per ciascun lato un massimo di 21W in luci lampeggianti. - Il funzionamento del modulo C2 può essere testato agganciando un rimorchio (o una scatola da test con lampade per un totale di 21W) e indicando la direzione con un indicatore di direzione svitato. Gli altri indicatori di direzione lampeggeranno allora più rapidamente (ATTENZIONE: a tal scopo non può essere usata una scatola da test su cui come carico siano utilizzati esclusivamente LED).